



LE 5 JUIN

Bibliothèque de la Législat
Hôtel du Gouvernement
Québec, Qué.

ON JUNE 5th
LET US VOTE

CLAUDE NOISEUX

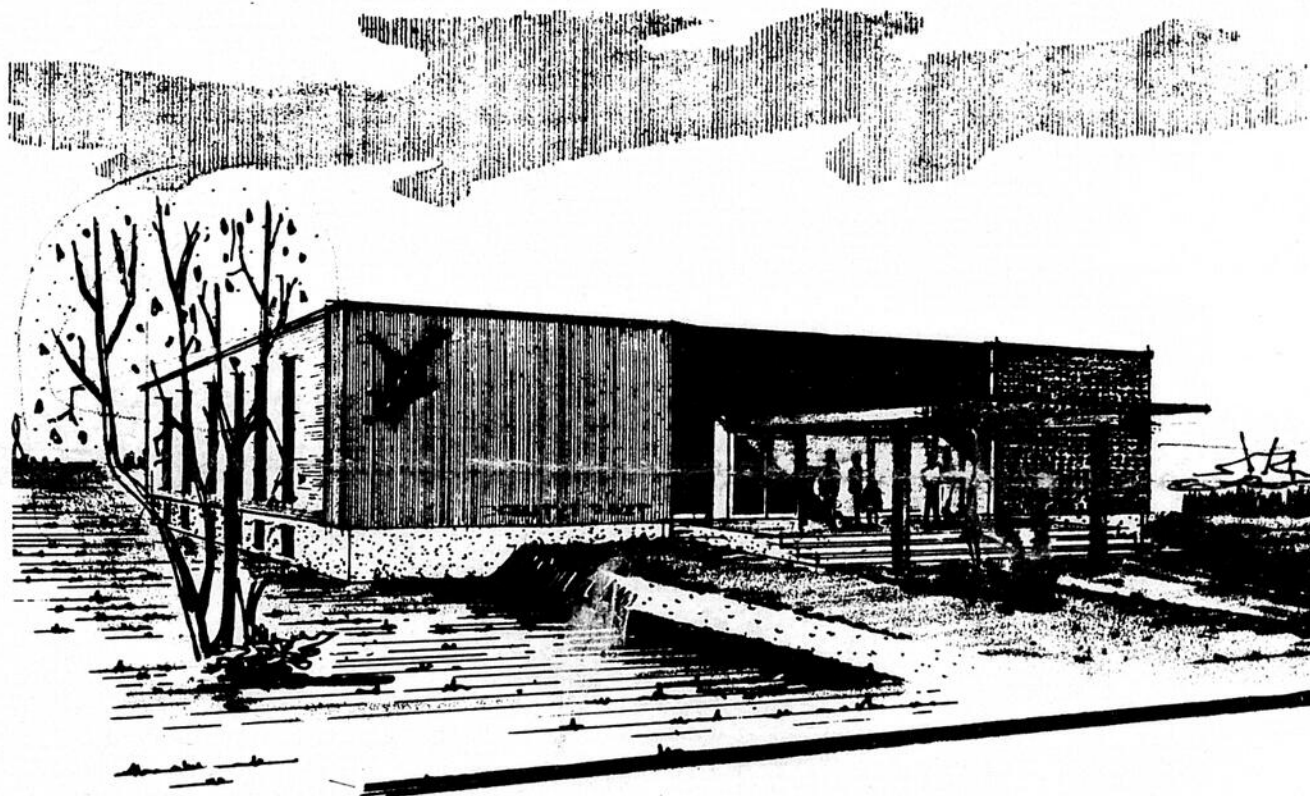
Publié par André Bachand, agent officiel

**LESAGE
LEVESQUE
KIERANS
WAGNER**

L'AVENIR MISSISQUIOIS DE BROME MISSISQUIOIS

VOL 2 No 24

MERCREDI 11 mai 1966



Le terrain choisi pour l'érection d'un Centre d'Art sont nous publions aujourd'hui l'esquisse est situé au sud-ouest du prolongement de la rue Dollard. Le Centre comprendra, au rez-de-cassée un grand foyer pouvant servir aux expositions, une salle polyvalente avec scène et cabine de projection, une salle pour la pratique des beaux arts et une salle de conférence. Le sous-sol comprendra trois ou quatre ateliers d'arts plastiques. On sait que c'est grâce au travail ardu du Conseil de Ville, et en particulier de l'échevin Gérard Harbec, dirigé par M. Gabriel Cloutier que la ville de Farnham a pu obtenir cet édifice qui fera l'honneur et la gloire de la population.

LA REGIONALE, UNE CAMISOLE DE FORCE

Après la demande de retrait spectaculaire du secteur de Farnham de la régionale de Missisquoi, vient s'ajouter celle non moins étonnante de la commission scolaire de Mansonville, petite localité sise aux confins du territoire de l'actuelle régionale de Missisquoi. Il appert que la commission scolaire de Mansonville aurait simplement demandé d'adhérer à la régionale de l'Estrie.

En fait, Mansonville n'a jamais pu obtenir de Québec son adhésion à la régionale de Missisquoi. Pourtant la régionale elle, avait accepté telle adhésion. Ce geste servait d'ailleurs les intérêts de ses protagonistes et plaçait Mansonville en plein centre géographique de ce qu'on se plaît à appeler "la Régionale Préfabriquée de Missisquoi".

On s'est d'ailleurs demandé à l'ouest du comté de Missisquoi ce que faisait dans la régionale de Missisquoi, la commission scolaire de Mansonville qui était pourtant à deux pas de la régionale

de l'Estrie. La réalité c'est que Mansonville a toujours été assujettie à la régionale de Missisquoi. La preuve en a été faite lors d'un procès fort révélateur. Et l'on ne s'étonne plus aujourd'hui que cette commission scolaire veuille quitter Missisquoi.

D'aucun prétendent qu'il s'agit là d'un réveil quelque peu tardif. Mais après la demande de retrait des secteurs complets de Bedford et Farnham, il était normal que le secteur Brome commence à se désagréger, car d'autres commissions scolaires s'apprentent à prendre des dispositions dans le même sens.

Chose certaine, n'appartenant pas officiellement à Missisquoi, Mansonville a été contrainte de s'y maintenir et ce, à des taux prohibitifs. Mais on commençait à en avoir assez.

Par ailleurs et c'est ce qui est malheureux, rien n'indique que Mansonville puisse se rallier à la régionale de l'Estrie puisque cinq (5) autres (suite à la page 2)

ACTIVITES DE J.-J. BERTRAND

Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi, et de nouveau candidat officiel de l'Union Nationale dans le comté de Missisquoi, doit, au cours de la présente campagne électorale, parcourir une partie de la Province de Québec. Ainsi, cette semaine, en plus de rencontres avec ses organisateurs à Cowansville et Farnham, il se rend à LaTuque, comté de Laviolette, Alma, comté Lac St-Jean, Montréal, East-Angus, comté de Compton et Granby, comté de Shefford. Dimanche dernier il prenait la parole à Acton Vale dans l'après-midi et à Napierville dans la soirée.

La besogne ne manque certes pas et notre député l'accomplit avec détermination.

L'O.T.J.L. est une organisation, née depuis très peu, mais qui a pourtant acquis depuis, quelque expérience.

Elle représente beaucoup pour les jeunes. Pour eux, ce sont, les terrains de jeux, les loisirs, en quelque sorte, la réponse aux problèmes qu'ils se posaient lors de leurs moments de liberté.

L'O.T.J.L. a tout prévu; les amis, les sports, les chants, les films, le théâtre, et tant encore, pour ces enfants de Farnham, vos enfants. Evidemment, c'est un excellent moyen pour que les jeunes continuent de s'éduquer même durant les vacances. Les or-

ganisateurs mettent à la disposition des enfants de parfaits moniteurs et monitrices qui forment leur esprit, leur corps et leur coeur, peut-être avec une très lourde responsabilité, mais qui n'est pas moins leur fierté.

Décidément, il reste à comprendre que ces bonnes gens en charge de ce mouvement ne peuvent pas faire beaucoup avec sans ressources financières, c'est à dire sans fonds. L'aide qu'ils cherchent, c'est votre aide!

Bonnes gens de Farnham, pour aider vos enfants, il faut aider L'O.T.J.L. Jacqueline Cadieux



LE 5 JUIN
VOTONS

ON JUNE 5th
LET US VOTE

CLAUDE NOISEUX

Publié par André Bachand, agent officiel

**LESAGE
LEVESQUE
KIERANS
WAGNER**

L'AVENIR MISSISQUOI DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8 000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine
La Société de L'Avenir de Brome-Missisquoi

Alben Dumonil, gérant général.

IMPRIMERIE: Les Editions du Richelieu Ltée.

Mis à la poste à St-Jean Qué.

Farnham: C.P. 421

293-4732

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'franchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

La Régionale...

(suite de la page 1)

commissions scolaires dans son cas à Missisquoi tentent depuis des mois d'obtenir des résultats identiques à St-Jean.

Et dire qu'à Farnham et à Cowansville, le ministre de l'Education, en parlant des comités de planification et de la nécessité pour les régionales de se mettre à l'étude, a pris la peine de dire que les comités de planification: "Ce ne sont ni des écrans de fumée ni des patentes politiques".

Enfin, la commission quadripartite constituée par des représentants des régionales Meilleur, Honoré Mercier, Missisquoi et le ministère de l'Education, à l'occasion du procès de la régionale de Missisquoi s'est prononcée d'une façon non équivoque pour l'adhésion des secteurs complets de Farnham et Bedford vers Honoré Mercier et Meilleur pour Cowansville. Reste maintenant au ministre de l'Education à prendre, sa décision, à la suite des résolutions adoptées par la commission quadripartite et celles lui prove-

nant depuis belle lurette de la majorité des commissions scolaires faisant bien malgré elles partie de la régionale de Missisquoi.

Que se passera-t-il à Missisquoi? La décision du ministère de l'Education à ce sujet serait imminente et la majorité brimée dans ce comté attend tout en se demandant qu'elle devra être son attitude au niveau des commissions scolaires locales si son mot ne compte pour rien dans la balance aux échelons de la régionale et du ministère.

Farnham, ce 27 avril 1966
J.M.L.
Farnham.

Où mam Chse



Dans l'espérance de faire un peu d'argent, un certain Régean, mercredi soir dernier, s'est emparé de la bourse d'une femme déposée sur la banquette d'une automobile en stationnement rue St-Vincent à Farnham... La propriétaire de la bourse, témoin de l'incident, a rejoint le jeune écervelé et lui a demandé ce qu'il comptait faire... Il retourna qu'il ne désirait que fai-

re une ballade en auto... Elle l'invita donc lui et ses deux copains à monter, et à vive allure leur a donné satisfactions en les balladant un peu dans la ville et les environs, pour les déposer tous les trois peu après... non sans avoir récupéré sa bourse.

Un cheval qui gagne deux fois de suite mérite certainement de l'attention... Une bête comme celle-là mérite qu'on la flatte, qu'on la cajole et qu'on prenne bien soin, car à l'allure où il va, il va surement rapporter de l'argent d'ici peu...

Quiconque désire acheter une épilatrice de patates est prié de signaler: 248-2993... Hâtez-vous d'appeler car "ça se parle beaucoup à la patate..."

Apparemment, nous savons pour sûr que le Bérêt Bleu à Montréal ne possède aucune machine à patates (friteuse) à vendre...

Il aurait été touchant

de suivre discrètement la conversation entre la "chatte" et "mon minou" au Bérêt Bleu à Montréal le 5 mai dernier...

Guy Meunier propriétaire de Meunier Electrique de la rue St-Vincent à Farnham désire attirer l'attention de la population sur le fait qu'il est dépositaire des remarquables outils de marque Miller Falls... Ces outils, d'une qualité remarquable peuvent donc être achetés chez Meunier Electrique, 45 rue St-Vincent, Farnham, 293-4302...

Si vous désirez faire tondre votre gazon, à prix raisonnable, signalez simplement: 293-5172...

Mme Normand Lantot de la rue du Collège à Farnham est l'heureuse gagnante du tirage pour chèque d'allocation familiale... Le tirage a été fait par Mme L. Mathieu de la rue Jacques-Cartier...

(suite à la page 3)

GRATIS
100 TIMBRES GRAND PRIX
A toute personne qui se rendra à notre magasin pour échanger ses chèques d'allocation familiale

JEAN-CLAUDE PLOUFFE FARNHAM
JEAN GAGNON BEDFORD

Stanbridge East 248-2613
J.-P. ELECTRICAL SALES
Jean-Paul Charron, prop.
POUR VENTE, SERVICE ET REPARATION D'APREILS ELECTRIQUES DE TOUS GENRES.
signalez: **248-2613**

FORD 66 Galaxie 500 H-T 2 ptes V-8 auto P.B. P.S. radio	3200.	CHEV. 60 Impala Conv. V-8 auto O P.B. P.S. radio	895.
CHEV. 1965 Impala, H.T. 2 ptes. V-8 auto radio P.B. P.S.	2650.	PONTIAC 1965 Parisienne 4 ptes V8, auto, P.B. P.S. radio	2600.
PONTIAC 60 Parisienne H-T 4 ptes V-8 auto radio	1095.	PONTIAC 1966 Parisienne, H.T. 4 ptes, V-8 auto radio P.B. P.S.	3350.
PONTIAC 1964 Parisienne H.T. 4 ptes 327 HP radio P.B. P.S.	2450.	PONTIAC 1964 St. Chief 6 cyl. radio 4 pneus neufs	1550.
PONTIAC 62 Strato Chief Sedan radio Pneus neufs	1095.	CHEV. 1961 Impala, H.T. 2 ptes, auto radio WW tires	1150.
PONTIAC 1963 Parisienne V-8 auto radio P.B. P.S.	1895.	PONTIAC 1964 Parisienne H.T. 4 ptes V8 auto P.B. P.S. radio	2550.

GAS A BON MARCHÉ .37°

Faites changer votre huile à moteur à bon marché

TEXACO-SHELL-B.P.-ESSO-QUAKER STATE

REGULAR 10-20-30

40 ¢ pte

HEAVY DUTY 10-20-30 50 ¢ pte

HEAVY DUTY 10-30 60 ¢ pte

LAGUE AUTOMOBILE LTEE

98 Principale

Farnham

293-4947

VOITURES D'OCCASION RECONDITIONNEES

VOICI QUELQUES EXEMPLES SEULEMENT A PRIX
IMBATTABLES

CES VOITURES PORTENT LA GARANTIE OK DE G.M.

CAMIONS

CHEV. 65 PICK-UP
grande boîte reconditionnée comme neuf
12,000 milles 12 mois de
garantie prix de détail 1,875. **1725.**

CHEV. PANEL 1962
à vendre tel quel
très bon mécanique **AUBAINE**

ECONOLINE H-D 1963
comme neuf prix de détail 1,500.
pour aussi peu **1325.**

CHEVY VANNE 64
tout équipé Heavy Duty
PRIX SPECIAL

AUTOMOBILES

CHEV. 1963
Coach Biscayne

CHEV. 1963
Sed. Belair

PONT. 1963
H.T. 4 portes

PLY. 1963
Conv. Golden Commando

OLDS 1962
H.T. P.S. P.B. P.W. P. Seat radio

FORD 1962
Sed. 4 ptes

VAUXHALL 1961
Station Wagon

FALCON 1960
2 portes, automatic radio

GRANDE VENTE

Voitures neuves et demonstrateurs

DEMONSTRATEURS

Olds 98 1966
tout équipé 4 ptes H.T. Aztek bronze
prix de détail 6,976.40 **5535.**

Olds 88 1966
Conv. vert démonstrateur tout équipé
détail 6050. **4625.**

Chevrolet 1966
Démonstrateur BelAir sedan 8 cyl. autom. grand cap
de roues pneus blancs neuf, radio tapis
G.M. avant-arrière rég. 3795. General
Motor garantie 24 mois 24,000 milles **2975.**

Chevrolet 1966 BelAir 6 cyl.
155 H.P. P.S. P.B. radio grand cap de roues pneus
blancs
une valeur de 3815. pour seulement **2995.**

Corvaire Monzo 1966
4 ptes H-T vert moteur 110 H.P. autom. pneus blancs
prix détail 3263.22 **2725.**

VOITURES NEUVES

Olds 88 1966 flambant neuf.
2 ptes H-T
dégivreur vitre arrière P.B. P.S. pneus blancs
sentinel lumères courtoise radio
haut-parleur arrière détail 4735. **3695.**

Chevrolet Caprice 1966 2 ptes H-T. saalewood tan. on n'a
jamais vu auparavant un
véhicule de luxe avec
autant d'équipements détail 5175. **3975.**

Corvaire 1966 neuf 2 ptes H-T.
beige moteur 140.
H.P. autom. grand cap de roues pneus blancs radie
surtoh Flasher valeur 3075. **2565.**

Chevelle 1966 Chevelle sedan
trans. ord.
moteur 8 cyl. suspension Heavy Duty pneus blancs
radio prix détail 3019.76 **2575.**

Pick up 1965 valeur de 2750.
tout équipé vert océan pour votre
ferme & transport léger **2175.**

Epic 65 sedan de luxe prix fabuleux sur 3
Epic 66 Coach Deluxe véhicules seulement.
Envoy 66 Coach Standard

BLAIN AUTOMOBILE INC.

251 Principale

Farnham

293-5393

OUVERTURE OFFICIELLE

sous une

NOUVELLE ADMINISTRATION

Poste de Service



604 Principale

Farnham

293-4922

GERARD DEGRE, prop.

L'ouverture officielle aura lieu le

14 MAI 1966 DE 7 A.M. A 11 P.M.

et durera jusqu'à la fin de mai.

Durant ce temps nous vous donnerons des

timbres GOLD STAR en double sur tout

achat d'essence seulement

BIENVENUE A TOUS

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

Olivier "Ti-Zoune"
'Cré-Basile' Guimond et
son ami Denis "Fabien"
Drouin seront à l'Hotel
Chateau Yenise de la
Baie Missisquoi, diman-
che le 15 mai... Ils don-
neront une représenta-
tion à 9.00 p.m.

Pour les gens de
Farnham, des billets sont
en vente aux restaurants
suivants: Restaurant O-
péra, 293-4534, Café Ca-
nadien, 293-9042 et
Claude Lusignan,
293-5587... Retenez les
vôtres dès maintenant...

C'est samedi soir
prochain qu'aura lieu la
petite soirée récréative
du Club Yamaska de Far-
nham en la salle du Club
de Chasse & Pêche local
Tous les membres et
leurs amis sont cordia-
lement invités. Ce sera
la première organisation
par le nouveau comité
dont M. Denis Roberge,
homme d'affaires bien
connu de Farnham et la
région est le nouveau pré-
sident.

La tournaise ULTI-
MATIC ESSO vendue par
la Plomberie Farnham of-
fre un meilleur rende-
ment de l'huile utilisée.
Elle est équipée en tous
points pour donner entiè-
re satisfaction dans les
conditions. L'ULTIMA-
TIC a été conçue scien-
tifiquement pour produi-
re économiquement un
confort régulier. Elle est
construite pour durer et
bénéficie de toute l'ex-

périence, de tout le re-
nom d'Esso Impérial.
Voici pourquoi cette four-
naise est vraiment le der-
nier mot de la techni-
que dans le domaine du
chauffage... Pour plus de
renseignements on peut
signaler pour Farnham:

293-6030 et pour Bed-
ford: 248-2478.

FOR SALE:
Canteen equipped or not,
electric heating, May be
used as a motel cabin
as it is moveable. Apply
L. Coulterman, 44 St.

André, Farnham, P.Q.

LOCAL A LOUER:
pour bureau ou commer-
ce, situé rue Principale,
Bedford. Libre immédia-
tement. S'adresser à Ho-
tel Maurice, M. Guy Dun-
(suite à la page 4)

MARCHE CENTRAL

J. MASSARI, prop.

Philipsburg

248-3742

CHOICE MEAT - GROCERY - FRUIT & VEGETABLES

Boeuf rouge de l'ouest à prix imbattables-de .10¢ a .15¢
meilleur marché que les chaînes

LIVRAISON GRATUITE

CHEZ SOLANGE

39 rue Principale

Bedford

248-2846

AVIS

Nous attendons sous peu, un très grand choix de Patrons
Butterick par la compagnie Vogue.

Nous vous invitons à venir les voir, nous sommes assurés que
vous trouverez des patrons pour vous faire de très belles toilettes

BALANCE DE PATRONS
A ECOULER A
MOITIE PRIX

COUPONS DE COTON
GRAND CHOIX
DE COULEURS ET DESSINS

**NOUVEAU SERVICE...
D'ENTRETIEN**

A FARNHAM ET COWANSVILLE

ENTRETIEN (LAVAGE GENERAL)

Commercial
Résidentiel
Industriel

ENLEVEMENT DE DOUBLES FENETRES
Estimés gratuits sans obligation

FARNHAM WINDOW CLEANING ENRG.

P. LANOUE, prop.

80 Jacques-Cartier Farnham 293-5512

MAM'CHOSE...

(suite de la page 3)
nigan...

A VENDRE:
Chalets meublés à vendre ou à louer sur le bord de la rivière Yamaska. S'adresser à Roméo Southières, 29 St-Joseph, Farnham, 293-6708...

A LOUER:
Logis de 6 pièces, entrée 220, libre immédiatement. 112 St-Romuald. 293-4705...

A VENDRE:
Maison à 2 logis à vendre. Signalez: 293-4705.

Mme Emile Brouillette est l'heureuse gagnante de \$50 au jeu "jouez grand Prix" à votre su-

per Marché Métro de Farnham.

Mlle Judy Campbell candidate au titre de Miss Teen Age 1966 à Bedford aura comme parain l'orchestre des Pastels, dont M. André Roy

est le gérant... Nous lui souhaitons bonne chance...

On débutera les travaux de réfection de la route Farnham-Bedford d'ici quelques jours...

FERMES DEMANDEES

Plusieurs clients prêts à acheter dans la région de Cowansville.
Je paierais comptant



ARGENT A PRETER
De \$1,000. à \$100,000.
1ère ou 2e hypothèque, intérêt à compter de 7%.

Aussi commerces, maisons, fermes à vendre ou à échanger

no de permis 51,112

161 263-0797

LOUIS DUCHAINE
COURTIER GENERAL D'IMMEUBLE
117 Principale Sweetsburg

À QUÉBEC:

**un million de gallons
de bonne bière
détruite inutilement?**

De fortes rumeurs reliaient la bière à une étrange maladie dans la ville de Québec. Cependant Dow savait que sa bière à Québec était bonne, et cela avant de se décider à la détruire. Des tests de contrôle de la qualité et des analyses gouvernementales avaient clairement établi la parfaite condition du produit... ceci, le public l'a depuis appris de source officielle.

Dow était au courant que d'autres brasseries étaient impliquées... un autre fait qui a été confirmé publiquement depuis. Dow le savait mais n'en dit rien, préférant garder le silence jusqu'à la publication des faits plutôt que s'associer à des rumeurs non fondées.

Cette maladie n'étant restreinte qu'à la basse-ville de Québec, Dow n'a jamais pensé que la bière, quelle que soit la marque, puisse en être la cause. *Toutefois, Dow étant la brasserie la plus importante de la région de Québec, accepta à ce titre ses responsabilités et retira volontairement sa bière du marché.*

Malheureusement, ce geste fut mal interprété, et provoqua une réaction défavorable du public.

Mais tant qu'il existait l'ombre d'un doute, et

- si le public consommateur a été rassuré,
- si l'industrie de la bière s'en est trouvée grandie,
- si nous avons fait honneur à notre bonne réputation acquise à produire des bières de qualité depuis 176 ans.
- si nous avons agi de manière à justifier la confiance que vous avez en nous, quels que soient les circonstances et le coût impliqué...

alors, peut-on vraiment conclure que notre geste a été inutile? Nous ne le croyons pas!

Notre bière était bonne. Notre bière est bonne. Et si une telle situation devait se reproduire, nous croyons qu'il serait de notre devoir d'agir de la même façon.

Telle est l'importance que nous attachons à nos obligations envers le public.

LA BRASSERIE DOW LIMITÉE
LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

ATTENTION

**SUPER MARCHÉ
RICHELIEU**

76 Meigs Farnham

ANNONCE

Qu'à compter de cette semaine,
et toutes les semaines par la suite

les timbres seront donnés

EN DOUBLE

non seulement le jeudi
mais aussi le vendredi

Richelieu

**DEPLOIE SON ARDEUR DANS LE SOL
ET NON DANS L'OPERATEUR**



**TONDEUSES
MUSTANG**

Aucun contre-coup à l'opérateur - doux mouvement de tondeuse régulière - Vitesse d'avant et de marche arrière avec un seul contrôle - balancé pour une manipulation facile - Les lames sont garanties sans condition* - (Si elles brisent elles sont remplacées sans frais) - s'obtient dans deux modèles différents.

Garage Georges Ostiguy
660 Principale Farnham 293-4784

A&P QUAND IL S'AGIT DE **VIANDE**
C'EST LA **QUALITÉ** QUI COMPTE **A&P!**

Bouillon de marque rouge — Qualité Super-Right pour

MAGASINEZ au A&P pour Vos Achats de Boeuf

BIFTECKS DE RONDE
DESOSSE
TRANCHE ENTIERE OU HACHE
ROTI DE CROUPE
lb **83¢**

ROTI DE SURLONGE
DE POINTE
DESOSSE
ROTI DE BIFTECK
HAUT DE LA RONDE DESOSSE
lb **89¢**

EPARGNEZ 10c
TARTE aux RAISINS
OU
GATEAU des ANGES
JANE PARKER
GROS, EPARGNE 20c
SPECIAL VOTRE CHOIX **39¢** CHA.

BIFTECKS DE PALERON
EXCELLENT POUR LE BAR-B-Q
lb **65¢**
ROTI D'PAULE
ROTI DE CASSEROLE OS ROND
lb **59¢**

Vente de Café en Grains Entiers A&P
BOKAR sac 3-lb. \$2.40 EPAR. 15c sac 1-lb. **83¢** EPAR. 4c
CAFÉ VIGOREUX ET FORTIFIANT
8 O'CLOCK sac 3-lb. \$2.14 EPAR. 15c sac 1-lb. **75¢** EPAR. 4c
CAFÉ DOUX ET MOELLEUX

PAIN de BLE CRAQUELE 4 pains 24-oz. **79¢**
JANE PARKER Prix rég. cha. 24c — Eparg. 17c
CONFITURE AUX FRAMBOISES jarre 24-oz. **45¢**
(Avec couleur et pectine) IONA Epargnez 8c
FEVES VERTES 4 btes 20-oz. **59¢**
COUPEES, de choix, A&P Prix en primeur!
SOUPES CLARK 3 btes 10-oz. **49¢**
(11 Variétés) PREMIUM Prix en primeur!

Fruits et Légumes Frais — Arrivages Quotidiens

ORANGES EN SAC CELLO DE 5 LBS **59¢**
Valencia, sucrées, juteuses — Nouvelle récolte de la Californie
TOMATES De la Floride, grosses, Fermes, cat. No 1, mûries sur la vigne lb **29¢**

LAITUE Grosseur 24 2 grosses pommes **35¢**
DES E.-U., grosses pommes fraîches, croustillantes
PIEDS DE CELERI cha. **29¢**
DES E.-U., CAT. 1, frais, croquant, gros. Jumbo 24 sac cello 3 lbs
CAROTTES 3 lbs **39¢**
DES E.-U., Cat 1, fraîches, jeunes, sans coeur

A&P MAGASINS D'ALIMENTATION
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 14 mai, 1966.



LA CHRONIQUE CHIROPRACTIQUE

DR. CLAUDE HEBERT, D.C. FARNHAM
DR. ALFRED L. DESMARAIS, D.C. BEDFORD



Ce n'est pas toujours facile pour un chiropraticien pour les éviter, mais ce n'est malheureusement pas toujours de déterminer ce qui a pu, dans le passé, influencer le Les positions qu'on adopte, machinalement, sans y comportement vertébral de son patient. Les causes en sont prendre garde, agissent directement sur les vertèbres et souvent multiples. On parvient, par hypothèses, à les les dévient avec le temps.

retracer en interrogeant le malade sur son genre de travail, ses habitudes de maintien, les accidents ou les chutes qu'il a pu subir, etc. On pourrait évidemment parler d'une foule d'autres causes passibles de déplacer les vertèbres. Citons les chutes, les contrecoups, les accidents de toutes sortes; les os du bassin et de la région cervicale en sont les plus qu'un individu acquiert petit à petit des déviations à la le cas. Contentons-nous donc d'illustrer ici, dans un but préventif surtout, les principales causes du mauvais com- Si chacun savait, chacun pourrait prendre les mesures portement vertébral.

TRIBUNE LIBRE

Monsieur l'éditeur,
Je voudrais me servir de votre journal pour manifester mon mécontentement à l'endroit du service de la police de Farnham concernant un incident qui s'est dérou-

le il y a quelques jours. Je, dois souligner cependant que mes reproches ne s'adressent pas à tous les membres de la force constabulaire, car je sais le magnifique travail exécuté par nos policiers locaux pour enrayer le crime dans la ville de Farnham. Un incident bas et mesquin est survenu à

un jeune homme de ma famille. Un individu, soi-disant père d'un jeune garçon, s'est présenté à Farnham avec l'intention de l'enlever pour l'amener avec lui travailler en Ontario. Or le jeune garçon ne veut pas reconnaître cet individu comme son père et ne veut pas l'accom-

(suite à la page 7)

A VOTRE DISPOSITION... SPACIEUSE SALLE
pour
Showers
Noces
Banquets
Réceptions
de tous genres

HOTEL DE L'HORIZON INC.
GUY BOULAY, gérant
R.R. 1 Sutton 538-3212

CAMPING MOTEL

- TABLES
- ELECTRICITE
- TOILETTES
- EAU CHAUDE
- TÉLÉPHONE
- CHALOUPES
- RESTAURANT
- FOYERS
- EAU COURANTE
- DOUCHES
- FRIGIDAIRES
- SALLE DE DANSE
- PEDALOS PECHE
- CANTINE

pour voyageurs et hommes d'affaires
15 UNITES
AMEUBLEMENT MODERNE
DOUCHE - TOILETTE
EAU COURANTE
EAU CHAUDE
TELEVISIONS
TAPIS MUR A MUR
RESTAURANT
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
UNITES
AVEC CUISINETTE

VENTE ET LOUAGE DE TENTES

- ESPACE POUR 100 TENTES
- 5 LACS ARTIFICIELS
- SERVICE BILINGUE

SOUS LA SURVEILLANCE DU GOUVERNEMENT
Visitez maintenant pour réservation de saison

CAMPING MOTEL Ch Cowansville route 40
GLADALE Geo. R. Gladu, prop. Farnham 293-6187

Denis Quintin décédé

Nous avons le regret d'annoncer le décès accidentel de Denis, 10 ans fils de M. et Mme Rosario Quintin (Pauline Bourdeau) de la rue St-Bruno à Farnham survenu dimanche le 1er mai dernier vers 11 heures a.m. en face de l'église St-Romuald. Alors qu'il roulait à bicyclette, il fut renversé par une automobile conduite par M. Paul Gingras. Transporté d'urgence à l'Institut Neurologique de Montréal il succomba lundi après-midi sans avoir repris connaissance.



Outre son père et sa mère, le défunt laisse dans le deuil trois frères et une sœur: Guy 18 ans Jocelyne 14 ans, Claude 12 ans et Yves 6 ans ses grands parents M. et Mme Aldéi Bourdeau de Bedford, ses parrain et marraine M. et Mme J.M. Brouillette de Bedford, et plusieurs autres parents.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 5 mai en l'église St-Romuald à 3 heures.

HOTEL BEAUMONT

Laurier Beaumont, prop.

L'Ange Gardien 293-4962

commencant le 7 mai
et par la suite
toutes les fins de semaine
EN VEDETTE



PETE GAUDREAU + SES RYTHM BOYS

SPACIEUSE SALLE MODERNE
pour noces, showers, banquets
et réceptions de tous genres
POUR RESERVATIONS: 293-4962

HOTEL CHATEAU VENISE

Baie Missisquoi

tel. St-Sebastien 7 5 32

Dimanche le 15 mai
EN VEDETTE

Olivier "Ti-Zoune" "Cré-Basile" Guimond
et son partenaire
Denis Fabien Drouin



Spectacle: 9 P.M. Danse 2 P.M. a 11 P.M.

Samedi 14 mai: DANSE avec "LES EPERVIERS"

NOUVELLE ADMINISTRATION

- **.02¢ D'ESCOMPTE PAR GALLON SUR TOUT ACHAT D'ESSENSE**
- **COUPONS GRATIS (VALEUR .02¢ LE GALLON)**
- **PRIX SPECIAUX SUR PNEUS**
- **VERIFICATION GRATUITE DE TOUTES PARTIES D'AUTOS**
- **GRAISSAGE - CHANGEMENT D'HUILE**
- **REPARATION DE PNEUS - LAVAGE**
- **REPARATIONS MINEURES**
CIGARETTES: 40¢ LE PAQUET

Nous allons chercher gratuitement votre auto
et la ramenons à destination

STATION de SERVICE

Guy Surprenant
Farnham

498 Principale

293-5233



GOLDEN EAGLE

Venez tenter votre chance
chez

GOLDEN EAGLE

(Aigle d'Or)

Pigez une boule numerotee
et obtenez le droit de recevoir
autant de coupon
que le chiffre sur la boule.

.50¢

Vous donnent droit
de venir laver votre
voiture

nous fournissons
éponge
eau-savon
chamois
Bienvenue à tous

Tribune libre...

(suite de la page 5)
 pagner dans la province voisine.
 L'individu s'est mis à rechercher le garçon dans Farnham, et lorsque celui-ci s'est aperçu de la chose et a reconnu l'automobile louche il s'est enfui dans

une entrée de cour. Vite rejoint par l'individu qui était accompagné d'un autre jeune homme et jeune fille, il fut saisi et maltraité au point qu'il s'est mis à crier. Les voisins, en entendant ces cris ont alerté la police qui s'est rendu sur les lieux. Je me demande encore comment il se fait que le représentant de la force cons-

tabulaire qui s'est rendu sur les lieux n'est même pas descendu de son véhicule pour faire enquête sur ce qui venait de se passer. Ce représentant occupe pourtant un haut poste dans la police de Farnham.
 Le jeune garçon porte des marques de blessures corporelles à la suite de cet assaut et il semble bien qu'au-

cun rapport de police n'a été pris à cet effet.
 Monsieur l'éditeur va-t-on ainsi laisser maltraiter nos enfants (le jeune garçon impliqué dans cette affaire n'a que 16 ans) sans pouvoir obtenir de la police la protection à laquelle on a droit? L'affaire ne restera pas là, et déjà des avocats ont été saisis de l'affaire et des développements sont attendus sous peu.

Je vous remercie, monsieur l'éditeur, de m'avoir laissée exprimer mon opinion sur l'incident, et vous demande, si la chose devient nécessaire d'ici quelque temps, de me laisser de nouveau rapporter les faits tels qu'ils sont.
 Bien à vous,
 Mlle Gisèle Denicourt.

Mlle Edith Choinière nous fait honneur

Félicitations à Mlle Edith Choinière, fille de M. et Mme Rolland Choinière de Farnham qui a remporté le premier prix d'un concours oratoire organisé par le Club des Lions, district A-8 représentant Québec et Ontario. La compétition

HOTEL Stanbridge Station

E. CREPEAU, prop.

les vendredis

THE SILVER TRIO

les samedis



ROWDY HAYNES ET SON ENSEMBLE

CHANTEUSE LES VENDREDIS ET SAMEDIS

RESERVATIONS POUR NOCES

PRIX DE PRESENCE

a eu lieu à Birks Falls samedi le 7 mai dernier. Elle se mérite ainsi une bourse de près de \$1,100. Le club des Lions est à préparer une fête afin de célébrer comme il se doit le succès de cette jeune demoiselle de Farnham dont il était le parrain...

POUR VOUS CONSERVER EN BONNE FORME
 VEZ PRATIQUER LE **GOLF**
 AU **Swing-Rite Golf Range**
 Excepté le mercredi et le vendredi
ARTHUR GILMORE, Prop.
 (A l'entrée du Chemin du Club de Golf)
 CHEMIN DE COWANSVILLE - FACE AU RESTAURANT

VOICI POURQUOI LES VENTES O'KEEFE MONTENT TOUJOURS

UNE BIÈRE DOUCE



UN AGENT ACTIF

JEAN PÉPIN

DE PLUS EN PLUS DE GENS EXIGENT O'KEEFE!

LE DÉMARRAGE INSTANTANÉ

n'est que l'un des 18 avantages pratiques de la

LAWN-BOY

Les autres comprennent:

- Ramasse-herbe imbouchable
- Le plus gros silencieux de l'industrie
- Fonctionnement à deux vitesses
- Garantie de deux ans



LB6-1F

HECTOR DELORME & FILS
 405 PRINCIPALE
 FARNHAM 293-5310

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES
**LA CHAMBRE DE
COMMERCE DE FARNHAM**

MAURICE GAUDET GERARD GAUVIN
président secrétaire

COMPLIMENTS DU

GARAGE GERARD COLLIN

53 Meigs Farnham 293-4438

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

HOTEL PLAZA

GERALD LAGUE, prop.

234 rue Principale Farnham 293-5521

MARTEL EXPRESS LTEE

Farnham P.Q.



RAYMOND MARTEL, prés.
au nom de tous les membres souhaite la bienvenue
aux Congressistes

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

HOTEL OISEAU BLEU

GILLES FORAND, prop.

570 Principale, Farnham 293-4921

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

motel GLADALE camping

terrain de camping
15 unités à votre disposition

Ch. Cowansville Route 40 293-6187

GRACIEUSETÉ DES

les meuneries

GERARG HARBECK INC.:

162 Principale Farnham 293-4334.

BIENVENUE AUX CONGRESSISTES

Cremerie Farnham Inc.

S. LASNIER, gérant

15 Meigs Farnham 293-4641

Gracieuseté des marchands ci-haut

CONGRES

de la

CHAMBRE DE COMMERCE REGIONALE RICHELIEU-LAC-CHAMPLAIN
à Farnham dimanche le 15 mai

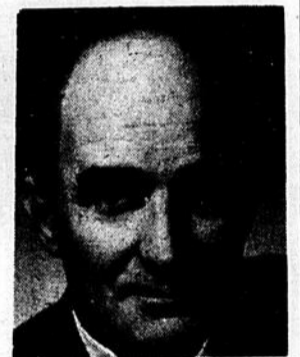
PROGRAMME

- 10:00 h. a.m. Comité de résolutions.
- 10:30 h. a.m. Comité de nominations
- 11:30 h. a.m. Dîner libre
- 12:30 h. p.m. Inscription à l'Ecole Saint Jacques,
242 Boul. Aikman, Farnham.
- 1:00 h. p.m. Assises du Congrès.
- 3:15 h. p.m. Election, Exécutif de la Chambre Régionale.
- 3:30 h. p.m. Panel-Thème- Le sens de la responsabilité
dans la fonction publique
- 5:30 h. p.m. Vin d'Honneur à l'Hotel de Ville offert par
son Honneur le Maire de la Cité de Farnham.
- 7:00 h. p.m. Cocktail au Club de Chasse et pêche.
- 7:30 h. p.m. Banquet.
- 8:30 h. p.m. Remise des trophées et prix du tournoi de golf.
- 8:45 h. p.m. Danse avec ALBAN et ses Musiciens.
(orchestre de 10 musiciens)

LES PANELISTES



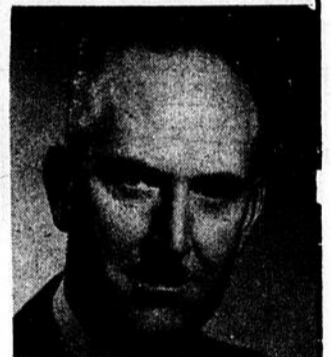
Me. J.J. Bertrand
député de Missisquoi au
parlement provincial



M. Gérard Pelletier
journaliste et député
au Fédéral



Me. Maurice Labelle
représentant de la Chambre
de Commerce provinciale



M. Fernand Drapeau
président de l'Union
des Municipalités

Pour vous, Mesdames...



1:00 p.m. Inscription au Club
de Golf.
ENSUITE LE BAL COMMEN-
CE?.....
Vous avez le choix.....

a).. VISITE DE LA CITE:
Centres domiciliaires,
Industries, écoles
églises, camp Militaire.
Au retour, vous serez libre
de prendre part à nos autres
activités.

b).. Tournoi de "PUTTING"
Balles et bâtons seront
fournis. Prière d'apporter
"souliers sport, talons plats
Vous pouvez tous participer
même sans expérience.

c).. PARTIE DE CARTES:
S.V.P. apportez vos cartes.
S.O.S. pas plus de cinq "AS"
par jeux.... (AH-AH-)

d).. REPOS:
Des chaises longues seront
à votre disposition sur la
terrasse.

En cas de pluie.
a) Visite de la Cité.
b) Forum Humoristique avec
Panelistes; Sujet; Mariage
Amour Humour Bonheur.
4:00 p.m. Le The vous sera
servi.
Remise des prix aux gagnantes
des différentes activités.

4:30 p.m. Votre Beauté Ma-
dame. La Salle des Dames
du Club de Golf vous offre
tout les services et accomo-
dations que vous désirez.
Ne pas oublier vos effets
personnels à votre descente
au Club.
Vestiaire à votre disposition:

5:15 p.m. Départ pour l'Hô-
tel de Ville ou nous rejoin-
drons le sexe fort et pren-
drons le vin d'Honneur offert
par M., le Maire de la Cité

Organisatrices: **MARIE GAUDET-
FRANÇOISE DESAUTELS**

A l'occasion du congrès régional qui se tiendra à Farnham, la Chambre organise pour

mercredi 11 mai

un
TOURNOI Inter-Chambre
au Club de Golf de Farnham

Départ: 10 hres A.M.
et 1 hre P.M.

Organisateurs: **PIERRE LAFONTAINE
YVON DESAUTELS**

